

Хань Юфэн

**Научно-исследовательский институт по межнациональным отношениям
г. Харбин, КНР**

Мэн Шусянь

**Департамент по национальным вопросам этнических меньшинств
Провинция Хэйлунцзян, КНР
mahayer_111@sina.com**

**Морозова Ольга Николаевна, Иванашко Юлия Петровна,
Процукович Елена Александровна, Андросова Светлана Викторовна
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская Федерация
morozova_olga06@mail.ru, polia-80@mail.ru, amursea@mail.ru, androsova_@mail.ru**

Булатова Надежда Яковлевна

**Институт лингвистических исследований Российской Академии Наук
г. Санкт-Петербург, Российская Федерация
bulatovany@gmail.com**

Сопоставительные характеристики категорий залога и вида глагола в ороchonском и эвенкийском языках

Аннотация

В настоящей статье представлены результаты анализа грамматических категорий глагола (залог, вид) ороchonского языка; рассматриваются их значения и способы образования. Сопоставление полученных данных со сведениями об аналогичных грамматических категориях глагола эвенкийского языка, представленных в научной литературе, обнаруживает близость грамматических систем двух генетически схожих языков. Анализ категории залога демонстрирует совпадение их видов в большинстве случаев. Возвратный залог, ранее не описанный для ороchonского языка, в нём, согласно нашим полевым материалам, всё же присутствует. Грамматическая категория залога в сопоставляемых языках имеет аффиксальное выражение, при этом формы аффиксов полностью совпадают в большинстве случаев. Исключение составили побудительный и совместный залого – в аффиксах, их образующих, наблюдается чередование согласных и гласных фонем. Видовая категория глагола демонстрирует несовпадение количества её форм в двух языках. Соответствие по значению и способу образования обнаруживают пять разновидностей данной категории глагола сопоставляемых языков. Тем не менее, в каждом из них представлены видовые формы, не имеющие соответствия по значению в другом языке. Аффиксы совпадающих видовых форм в большинстве случаев обнаруживают абсолютную корреляцию. Однако в некоторых формах происходит чередование фонем аффиксов подобное тому, что было отмечено в ходе изучения грамматической категории залога. Наконец, обращает на себя внимание большее количество аффиксов, строящих указанные глагольные формы, в эвенкийском языке по сравнению с аналогичными или сопоставимыми формами в ороchonском.

Ключевые слова: ороchonский язык, эвенкийский язык, грамматика, морфология, глагол, категория залога, категория вида.

1. Введение [Introduction]

Настоящее исследование является частью научной работы коллектива авторов, занимающихся изучением парадигматики и синтагматики языка ороchonов. На предшествующем этапе был осуществлен анализ грамматических категорий имени существительного (числа, склонения и притяжательности) и лексико-грамматических разрядов местоимений (личные, возвратные, указательные, вопросительные) ороchonского языка и способов их образования. Полученные результаты были сопоставлены со сведениями научной литературы о формах и способах образования имён существительных и местоимений в эвенкийском языке [Морозова и др., 2019; Морозова и др., 2020].

Целью данной работы является описание грамматических категорий глаголов (залога и вида) и способов их образования в ороchonском языке. Актуальность проведения анализа грамматического строя ороchonского языка заключается во фрагментарности имеющихся на сегодняшний день данных и необходимости их упорядочивания и классификации. Полученные данные сопоставляются с имеющимися в научной литературе сведениями о значениях и способах образования категорий глагола в эвенкийском языке, что определяет новизну предпринятого исследования. Статья основана на аналитико-сопоставительной работе по литературным источникам.

2. Грамматические категории глагола [Verb grammar categories]

Согласно общеизвестной словарной дефиниции, глагол – это самостоятельная часть речи, обозначающая действие или состояние как процесс. В разных языках имеет различные грамматические категории, из которых наиболее типичны время, лицо, наклонение, вид и залог. Основная синтаксическая функция глагола в предложении – быть сказуемым [БЭС, 1991].

Обзор литературы [Болдырев, 2007; Булатова, 2002; Константинова, 1964; Василевич, 1948; Материалы..., 2014; Хань Юфэн, Мэн Шусянь, 1993, 2013, 2014; Мэн Шусянь, 2017; Са Сижун, 1981; Ху Цзэни, 1986, 2001] выявил в ороchonском и эвенкийском языках несколько грамматических категорий глагола, однако их количество в сопоставляемых языках не совпадает. В эвенкийском языке выделяется семь категорий: 1) наклонение, 2) вид, 3) время, 4) модальность, 5) залог, 6) лицо и 7) число. В ороchonском языке описаны шесть глагольных категорий: 1) залог, 2) вид, 3) наклонение, 4) условие, 5) прилагательно-глагольная категория, 6) наречно-глагольная категория. Как видно из представленных перечней, категории наклонения, вида и залога имеются в обоих языках, однако категории лица и числа в ороchonском глаголе не представлены, а прилагательно-глагольная и наречно-глагольная категории ороchonского языка соответствуют эвенкийскому причастию и деепричастию, статус которых в данном языке спорен (самостоятельная часть речи или форма глагола), возможно, под влиянием схожих различий в доминантном русском языке. В рамках настоящего исследования проведён сопоставительный анализ двух грамматических категорий глагола двух языков – залога и вида.

2.1. Категория залога [Voice]

Залог – это глагольная категория, представляющая различные отношения между субъектом и объектом [Ахманова, 2007, с. 52]. В ороchonском языке выделяют пять видов залога: активный, побудительный (каузатив), страдательный (пассив), взаимный и совместный. В эвенкийском языке кроме вышеупомянутых видов залога также выделяют возвратный залог.

В таблице 1 представлены сопоставительные данные о видах залога в ороchonском и эвенкийском языках.

Т а б л и ц а 1. Категория залога в ороchonском и эвенкийском языках

T a b l e 1. Voice category in the Orochon and the Evenki languages

Залог	Ороchonский язык		Эвенкийский язык		Значение
	аффикс	пример	аффикс	пример	
Действительный (активный)	-	<i>бй битыгэвэ түрэдем</i> 'я читаю книгу'; <i>бй дэхтэе дебум</i> 'я поел (пищу)'	-	<i>бй эунэкэнмэ дявам</i> 'я оленёнка поймал'; <i>асй силэудерэн</i> 'женщина варит суп'	Процесс, обозначенный глаголом, исходит от предмета, обозначенного тем словом, с которым грамматически соотнесена данная глагольная форма, и направлен от этого предмета вовне [Ахманова, 2007, с. 153]
Побудительный (каузатив)	-вхāн -вхэн	<i>бй кохāнма</i> <i>йабувхāнним</i> 'я велел ребёнку идти'	-вкāн -вкэн -вкōн	<i>нууан омонгивй</i> <i>оновкōнон</i> 'он сына своего заставил пойти искать оленей'	Действие, которое производится по воле субъекта [Булагова, 2002, с. 53]
Страдательный	-в	<i>кумахāвэ дэвчэ</i> 'олень застрелен'; <i>мурин бэйэдү дявавчā</i> 'лошадь поймана (схвачена) человеком'	-в -му	<i>оронми сокоривран</i> 'олень мой потерялся'; <i>некэ аминдүв дявавчāн</i> 'соболь отцу моему поймался'	Процесс, обозначенный глаголом, направлен извне на предмет, обозначенный словом в именительном падеже, тогда как производитель действия выступает как орудие действия [Ахманова, 2007, с. 153–154]
Возвратный	-рга -ргэ -рго	<i>тэти эбдэргэчэ, дяха</i> <i>ситэргэчэ</i> 'одежда обветшала, вещь порвалась'; <i>дэрэв багдаргачā</i> 'лицо моё побелело'	-рга -ргэ -рго	<i>унтав тэкэргэчэн</i> 'унты мои порвались'; <i>экинми дэрэн</i> <i>багдаргаран</i> 'лицо сестры моей побелело'	Действие направлено на само действующее лицо, которое является, таким образом, одновременно и субъектом, и объектом действия [Там же: с. 153]
Взаимный	-мāт -мэт	<i>дюр бэйэ карамāтта</i> 'два человека ругаются'; <i>дюр бэйэ улгучэмэттэ</i> 'два человека разговаривают'	-мāт -мэт -мōт (-мāч -мэч -мōч)	<i>дйлвй турэмэтчэрэ</i> 'друзья мои ссорятся'; <i>бэел гүмэчиллэ</i> 'люди стали разговаривать'	Совместное действие двух или нескольких субъектов, переходящая с одного из них на другой и не имеющая иного объекта помимо производящих действие субъектов [там же: с. 152]
Совместный	-лди	<i>тарчила эмундү</i> <i>авулдидял</i> 'они объединились'	-лды	<i>омогилты</i> <i>сурулдыктын</i> 'сыновья наши пусть пойдут вместе'; <i>бу унэлдбйллэв</i> <i>школалā</i> 'мы пошли вместе в школу'	Действие, которое совершается совместно несколькими субъектами [Булагова, 2002, с. 53]

Поскольку ороchonский язык не имеет письменности, в настоящей работе применяется упрощённая транскрипция на кириллице с целью более наглядного сопоставления морфологии ороchonского и эвенкийского языков.

Таблица 1 демонстрирует более богатую категорию залога в эвенкийском языке, насчитывающую шесть его видов. В языке ороchonов описано пять видов залога, обнаруживающих соответствия в эвенкийском языке по значению и способу образования. В ходе исследования, проведённого Хань Юфэн и Мэн Шусянь, возвратный залог, представленный в эвенкийском языке, в ороchonском выделен не был. Возможно, это связано с ограниченностью экспериментального материала, обработанного китайскими учёными. Но, как показывают наши полевые записи, в базе данных ороchonской речи, возвратный вид в ороchonском языке существует. Это позволило включить в таблицу 1 наши материалы. Для достоверности они были перепроверены в телефонном разговоре с носителем ороchonского языка.

Основным способом образования грамматической категории залога в сопоставляемых языках является аффиксация, при этом действительный залог в обоих языках образован без участия аффиксов. Во всех залогах, где задействованы аффиксы, кроме совместного и возвратного с равным количеством, аффиксов в эвенкийском на 1 больше, чем в ороchonском (соответственно ср. побудительный: 3 vs 2; страдательный: 2 vs 1; взаимный: 3 с дополнительными тремя вариантами с другим конечным согласным vs 2).

Анализ данных, представленных в таблице, выявил фонетическую корреляцию суффиксов для большинства видов залога. При этом, в аффиксах *-вхāн*, *-вхэ́н* / *-вкāн*, *-вкэ́н* побудительного залога двух языков наблюдается чередование заднеязычных согласных фонем. Как показывает исследование фонетического строя двух языков, чередование согласных *к/х* является частью нормы внутри каждого из них и нередко отмечается в различных ороchonских и эвенкийских диалектах.

Отмечено также незначительное отличие звукового облика аффикса совместного залога в ороchonском и эвенкийском языках *-лди* / *-лды*.

2.2. Категория вида [Aspect]

Вид – это категория, использующаяся в грамматическом описании глагола и, в первую очередь, имеющая отношение к способу грамматического выделения особых свойств, характера протекания того или иного процесса, то есть отношение глагола к внутреннему пределу, результату, длительности, повторяемости и т. д. [Crystal, 2011, с. 38]. В отличие от других категорий глагола, выражающих определённые синтаксические отношения, категория вида не выражает отношения между словами, а связана с характеристикой действия [Константинова, 1964, с. 162].

Вид выражает форму состояния, тесно связан со временем, некоторые виды глагола могут выражать особенности действия, потребность и желание субъекта по отношению к действию и т. д. В таблицах 2–3 представлены данные о разновидностях категории вида в ороchonском и эвенкийском языках.

Исходя из выше представленных таблиц, в ороchonском языке обнаруживаются следующие видовые формы глагола: начинательный, прогрессивный, зачинательный (исходный), быстродействующий, переменчивый, желанный, жаждущий, вид направления (см. табл. 2). В эвенкийском языке выделяют совершенный, несовершенный, многократный, исходный, начинательный, продолженный, обычный, повторный виды, а также вид состояния и быстроты действия (см. табл. 3). Наиболее употребительными являются несовершенный, исходный, начинательный, продолженный [Булатова, 2002, с. 52; Константинова, 1964, с. 162]. Сопоставление таблиц обнаруживает как сходства видовых форм глагола двух языков, так и их отличия.

Т а б л и ц а 2. Категория вида в ороchonском языке
 T a b l e 2. Aspect category in the Orochon language

Вид	Аффикс	Пример	Значение
Начинательный	-л	<i>дѣхтэ дебулчэ</i> 'начал есть пищу'; <i>дѣлган дблдилчэ</i> 'начал слышаться звук (голос)'	Начало действия
Зачинательный (исходный)	-шин	<i>дюлэшикэхй йабушиндйя</i> 'вперед начал идти'; <i>дѣхтэ дебушиндѣ</i> 'пищу начал есть'	Действие начинает совершаться
Прогрессивный	-ди -де	<i>дѣхтэ дебудирэн</i> 'пищу (как раз сейчас) ем'; <i>дюддү тѣдерэн</i> 'дома (как раз сейчас) сажу'	Действие находится в процессе совершения
Быстродействующий	-мэлча -мэлчэ	<i>торбхи амтамэлчамдухи ухтилчэ</i> 'кабан, унюхав запах, сразу же побежал'; <i>бй эмэргимэлчэчэв гэрбэлчэв</i> 'я быстро вернулся, начал трудиться'	Действие начало происходить очень быстро
Переменчивый	-хта -хтэ	<i>бй урэдү намухатчэв</i> 'я на горе везде гонялся'	Нестабильное действие (часто связано с перемещением в пространстве, движением)
Желанный	-мүн	<i>бй дѣхтээйэ дебумүнним</i> 'я хочу есть пищу'; <i>тари бэйэ манѣ дйюлайи йабумүннан</i> 'тот человек очень хочет вернуться домой'	Субъект желает совершить действие
Жажущий	-хша -хшэ	<i>тари ари улэвэ манѣ дебухиэрэн</i> 'он очень хочет съесть кусок мяса'; <i>тари бэйэвэ манѣ мундэхшаран</i> 'он человека очень хочет ударить'	Субъект жаждет / очень хо- чет совершить действие (от- личается от желанного тем, что передает ещё большее желание совершить дей- ствие)
Вид направления	-нā -нэ	<i>шобдар гивчэнми дяванāран</i> всегда на козулю свою ходит охотиться'; <i>шобдар минэвэ ичэнширэн</i> 'всегда меня приходит навещать (смотреть)'	Направление совершения действия

Видовая система глагола эвенкийского языка, насчитывающая 10 видовых форм, является более развитой по сравнению с аналогичной системой ороchonского языка, в которой выделяют восемь разновидностей. При этом соответствие по значению и способу образования обнаруживают пять видовых форм глагола двух языков: 1) начинательный; 2) зачинательный / исходный; 3) прогрессивный / несовершенный, продолженный; 4) быстродействующий / вид быстроты действия; 5) переменчивый / многократный. Необходимо отметить, что в ороchonском языке исследователями описаны желанный (суффикс -мүн), жажущий (суффикс -хша, -хшэ) виды и вид направления (суффикс -нā, -нэ), не находящие соответствий в эвенкийском языке. Однако аналогичные формы в эвенкийском языке имеются. О. А. Константинова, характеризуя подобные глагольные формы, относил их к особым формам модальности. Она писала, что суффикс -му имеет следующее

значение: желание, потребность совершить что-либо, например, *сурум*- 'желать уйти' (*суру*- 'уйти'), *деву*- 'хотеть есть' (*дев*- 'есть') [Константинова, 1964, с. 169]. Г. М. Василевич квалифицировала эту глагольную форму с суффиксом *-му* как вид органической потребности: *ā*- 'спать' – *āmē*- 'хотеть спать'; *дев*- 'есть' – *дему*- 'хотеть есть' [Василевич, 1958, с. 775].

Т а б л и ц а 3. Категория вида в эвенкийском языке
T a b l e 3. Aspect category in the Evenki language

Вид	Аффикс	Пример	Значение
Начинательный	-л-	<i>бирава исмй, умиллан</i> –дойдя до реки, стал пить	Начало действия
Исходный	-син -хин	<i>хуркэкэн үлэллэн, тэпкэсинэн</i> – мальчик испугался, вскрикнул	Начало, возникновение действия
Несовершенный	-дя -де -дё	<i>хавалдыра</i> 'работают'; <i>сāдячās</i> 'знал (ты)'	Действие без указания на его завершение или предел
Продолженный	-т -чи	<i>синэ горово алātчэрэв</i> 'мы тебя долго ждём'; <i>орорво горово оныттан</i> 'олений долго искал'	Действие, которое продолжается длительное время
Вид быстроты действия	-мāлчa -мāлчэ -мōлчб -малдб -мэлдб -молдб	<i>улумйдерй туксамāлчаран,</i> <i>ганāчиллан</i> 'охотник быстро побегал, стал стрелять из лука'	Действие или состояние, которое быстро заканчивается
Множественный	-кта -ктэ -кто	<i>умукэнтын элгэвумнйдү</i> <i>ханйкталлан</i> 'один из них стал ходить за проводником'	Множественное действие (часто связано с перемещением в пространстве, движением)
Совершенный	-	<i>гадан</i> 'взял (он)'; <i>дукудяуāв</i> 'напишу (я)'	Действие в его результате, пределе, совершении в какой-либо момент
Обычный	-үна -үнэ -үно -	<i>эвенкйл уллэвэ,</i> <i>оллолво девуунэрэ</i> 'эвенки обычно едят мясо, рыбу'	Действие или состояние, которое присуще тому или иному субъекту, а также повторяющееся действие
Повторный	-вāт -вэт -вōт -вāн -вэн -вōн	<i>нууан кэтэрэ соктōвāндечэн</i> 'он ошибался много раз (пьянел)'	Повторяющееся во времени действие
Вид состояния	-ча	<i>авландү гиркинэн</i> <i>дэрумкичэдечэтын</i> 'на поляне с товарищем отдыхали (вдвоем)'	Продолжительное или обычное действие

Орочонскому показателю жажущего вида (суффикс *-хиа, -хиаэ*) соответствует по значению суффикс модальности *-сса* в южном наречии эвенкийского языка и *-кса* – фоне-

тический вариант в восточном наречии, имеющий значение: попытка произвести действие, например: *илисса-* ‘пытаться встать’ (*ил-* ‘встать, остановиться’), *асасса-* ‘пытаться догнать’ (*аса-* ‘гнаться’), *йссэ-* ‘пытаться войти’ (*й-* ‘войти’) [Константинова, 1964, с. 169]. Г. М. Василевич рассматривала суффикс *-кса* при глагольной основе как показатель вида стремления к действию: *алагүв-* ‘учиться’ – *алагүвукса-* ‘стремиться учиться’ [Василевич, 1958, с. 763]. Выделенный вид направления (суффикс *-нā, -нэ*) в языке орочнонов КНР также находит аналогичную форму с этим суффиксом в языке эвенков России, но также относится к категории модальности со значением – отправление с целью совершить определенное действие: *баканā-* ‘пойти найти’ (*бака-* ‘найти’), *тэгэнэ-* ‘пойти сесть’ (*тэгэ-* ‘сесть’) [Константинова, 1964, с. 170]. Г. М. Василевич суффикс *-нā (-нэ, -нō)* описывает как суффикс вида, обозначающий движение к действию: *дуку-* ‘писать’ – *дукунā-* ‘пойти писать’ [Василевич, 1958, с. 777].

В языке эвенков, в свою очередь, представлены совершенный, обычный, повторный виды и вид состояния, отсутствующие в орононском языке.

Анализ аффиксов, образующих совпадающие в двух языках видовые формы глаголов, показал в большинстве случаев полное их соответствие. Однако в некоторых аффиксах совпадающих видов наблюдается чередование фонем, подобное тому, что было отмечено в ходе изучения грамматической категории залога. Например, переменчивый вид в орононском языке выражается посредством аффиксов *-хта / -хтэ*, в то время как в языке эвенков соответствующий вид (многократный) образуется за счёт прибавления *-кта / -ктэ / -кто*. Данное явление может быть обнаружено и при сравнении других аффиксов, в которых звуки, их образующие, имеют близость по активному органу и / или способу образования. Так же, как и в случае с залогом, у схожих видов, образованных аффиксальным способом, количество аффиксов в эвенкийском превышает их количество в орононском. Так, в прогрессивном залоге (оронский) фиксируется 2 аффикса, а в эвенкийском аналоге (несовершенный) – 3; в быстроедействующем залоге (оронский) выявлено 2 аффикса, а в эвенкийском аналоге (вид быстроты действия) – 6.

3. Заключение [Conclusion]

Предпринятое исследование позволяет сделать следующие выводы.

1. Контрастивный анализ грамматической категории залога выявил более развитую его систему в эвенкийском языке, насчитывающую шесть разновидностей. В языке орочнонов описано пять разновидностей залога, обнаруживающих соответствия в эвенкийском языке по значению и способу образования. Возвратный залог, представленный в эвенкийском языке, в исследованиях орононского языка ранее не выделялся. Но, как показывают наши полевые материалы, возвратный залог в языке орочнонов КНР присутствует, поэтому мы сочли необходимым включить его в глагольную парадигму. В целом, категория залога в орононском языке требует более тщательного изучения, которое возможно при условии увеличения объёмов языкового материала.

2. Основным морфологическим показателем категории залога в сопоставляемых языках является аффиксация, при этом действительный залог в обоих случаях образован безаффиксальным способом. Анализ языкового материала выявил фонетическую корреляцию суффиксов для большинства разновидностей залога в двух языках. Исключение составили побудительный и совместный залогом – в аффиксах, их образующих, наблюдается чередование согласных и гласных фонем.

3. Видовая категория глагола демонстрирует несовпадение количества её форм в двух языках. Соответствие по значению и способу образования обнаруживают пять разновидностей данной категории глагола сопоставляемых языков. В каждом из них выявлены видовые формы, не имеющие соответствия по значению в другом языке.

4. Абсолютная корреляция аффиксов видовых форм глагола, совпадающих в двух языках, отмечена в большинстве случаев. Однако, в некоторых формах происходит чередование фонем аффиксов подобное тому, что было отмечено в ходе изучения грамматической категории залога.

Настоящая работа представляет собой третий этап комплексного исследования грамматической системы ороchonского языка. В перспективе планируется продолжить описание грамматических категорий глагола ороchonского языка, в частности, наклонения в сопоставлении с аналогичной категорией эвенкийского языка.

Благодарности [Acknowledgments]

Исследование поддержано грантом Амурского государственного университета "Парадигматика и синтагматика ороchonского языка".

Список литературы

- Ахманова, 2007 – Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. 4-е изд., стер. М.: Ком-Книга, 2007. 576 с.
- Болдырев, 2007 – Болдырев Б. В. Морфология эвенкийского языка. Новосибирск: Наука, 2007. 932 с.
- БЭС, 1991 – Большой энциклопедический словарь : [В 2 т.] (БЭС) / гл. ред. А. М. Прохоров. Т. 1: [А-Н]. М.: Сов. энцикл., 1991. 862 с.
- Булатова, 2002 – Булатова Н. Я. Эвенкийский язык в таблицах. СПб.: Дрофа, 2002. 64 с.
- Василевич, 1948 – Василевич Г. М. Очерки диалектов эвенкийского (тунгусского) языка. Л.: Госучпедгиз, 1948. 352 с.
- Василевич, 1958 – Василевич, Г. М. Эвенкийскорусский словарь. М.: Гиинс, 1958. 803 с.
- Константинова, 1964 – Константинова О. А. Эвенкийский язык. Фонетика. Морфология. М. – Л.: Наука, 1964. 274 с.
- Морозова и др., 2019 – Сопоставительные характеристики категории имени существительного в ороchonском и эвенкийском языках [Текст] / О. Н. Морозова, Ю. П. Иванашко, Е. А. Процукович, С. В. Андросова, Н. Я. Булатова, Хань Юфэн, Мэн Шусянь // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2019. Вып. 5, № 4. С. 171–181.
- Мэн Шусянь, 2017 – Мэн Шусянь. Общее описание ороchonского языка в Китае // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2017. Вып. 3, № 1. С. 67–86.
- Са Сижун, 1981 – Са Сижун. Элементарная китайско-орочонская сопоставительная хрестоматия. Пекин: Изд-во национальностей, 1981. 71 с.
- Хань Юфэн и др., 2020 – Сопоставительные характеристики местоимений в ороchonском и эвенкийском языках [Текст] / Хань Юфэн, Мэн Шусянь, О. Н. Морозова, Ю. П. Иванашко, Е. А. Процукович, С. В. Андросова, Н. Я. Булатова // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2020. Вып. 6, № 1. С. 161–171.
- Crystal, 2011 – Crystal D. A dictionary of linguistics and phonetics. 6th ed. Blackwell Publish. Ltd., 2011. 529 p.
- Ху Цзэньи, 1986 – 胡增益, 鄂伦春语简志/北京: 民族出版社, 1986年, 209页[Ху Цзэньи. Краткое описание ороchonского языка. Пекин: Народное изд-во, 1986, 209 с.].
- Ху Цзэньи, 2001 – 胡增益 《鄂伦春语研究》民族出版社 2001年[Ху Цзэньи. Исследование ороchonского языка. Изд-во Миньцзу, 2001. 293 с.]
- Хань Юфэн, Мэн Шусянь, 1993 – 韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 鄂伦春语汉语对照读本/北京. 中央民族学院出版社出版. 1993年. 385页[Хань Юфэн, Мэн Шусянь Сопоставительная хрестоматия ороchonского и китайского языков. Пекин: Центральное изд-во Института национальных меньшинств. 1993. 385 с.]

- Хань Юфэн, Мэн Шусянь, 2013 –韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 简明鄂伦春语读本/哈尔滨市: 黑龙江教育出版社, 2013年, 185页[Хань Юфэн, Мэн Шусянь. Краткая хрестоматия ороchonского языка. Харбин: Изд-во образования провинции Хэйлунцзян, 2013. 185 с.].
- Хань Юфэн, Мэн Шусянь, 2014 –韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 中国鄂伦春语方言研究/大阪市: 国立民族学博物館の人間文化研究機構, 2014年, 113页[Хань Юфэн, Мэн Шусянь. Исследование диалектов ороchonского языка. Осака: Издательский отдел Национального музея этнологии, 2014. 113 с.].
- Материалы..., 2014 – 鄂伦春语材料/黑河市: 黑河市民族宗教事务局, 2014年, 111页[Материалы по ороchonскому языку (сборник). Хэйхэ: Отдел по делам национальностей и религий Правительства г. Хэйхэ, 2014. 111 с.].

UDC 811.512.212, 81'33

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_4_136_145

Han Youfeng
Research Institute for Interethnic Relations
Harbin, China

Meng Shuxian
Department of National Affairs of Ethnic Minorities
Heilongjiang province, China
 mahayer_111@sina.com

Olga N. Morozova, Yulia P. Ivanashko, Elena A. Protsukovich, Svetlana V. Androsova
Amur State University
Blagoveshchensk, Russian Federation
 morozova_olga06@mail.ru, polia-80@mail.ru, amursea@mail.ru, androsova_@mail.ru

Nadezhda Ya. Bulatova
Institute of Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences
St. Petersburg, Russian Federation
 bulatovany@gmail.com

Comparing voice and aspect categories in Orochon and Evenki

Comparing voice and aspect categories in Orochon and Evenki The current article presents the results of examining the Orochon voice and aspect verb categories, their meaning and forming patterns. First, The data resulting from the comparison of Orochon and Evenki verb categories reveal considerable similarity of the grammatical systems of the two closely related languages. First, voice category analysis demonstrates its general similarity. The reflexive voice not previously registered in the Orochon language, according to our field materials, is present there. The grammatical category of voice in the compared languages is formed by means of affixes; the affix forms mostly correlate with the exception of the imperative and cooperative voice where interchange of sounds is found within the affixes. Secondly, aspect types do not correspond in the two languages. Five aspect types demonstrate the correlation in meaning and formation. Nevertheless, each language has aspects which are not presented in the other. The affixes of the same aspect types are generally equivalent. However, some aspect forms demonstrate vowel or consonant alternations within the affixes. Finally, larger spectrum of affixes characteristic for the corresponding verb patterns should be noted in Evenki compared to Orochon.

Keywords: the Orochon language, the Evenki language, grammar, morphology, verb, voice, aspect.

© Han Youfeng, Meng Shuxian, Morozova O. N., Ivanashko Yu. P., Protsukovich E. A., Androsova S. V., Bulatova N. Ya. 2020

References

- Akhmanova, O. S. (2007). Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. Moscow : KomKniga Press.
- Boldyrev, B. V. (2007). Morfologiya evenkiyskogo yazyka [Morphology of the Evenki language]. Novosibirsk : Nauka PRes.
- Prokhorov, A. M. (Ed.) (1991). Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar'(BES) [A large encyclopedic dictionary : In 2 volumes. Vol. 1: [A-N]. Moscow : Sovetskaya entsiklopediya Press.
- Bulatova, N. Ya. (2002). Evenkiyskiy yazyk v tablitsakh [The Evenki language in tables]. St Petersburg : Drofa Press.
- Vasilevich, G. M. (1948). Ocherki dialektov evenkiyskogo (tungusskogo) yazyka [Essays on dialects of the Evenki (Tungus) language]. Leningrad : Gosuchpedgiz Press.
- Vasilevich, G. M. (1958). Evenkiysko russkiy slovar' [Evenki-Russian Dictionary]. Moscow : Foreign and National Dictionaries Press.
- Konstantinova, O. A. (1964). Evenkiyskiy yazyk. Fonetika. Morfologiya [The Evenki Language. Phonetics. Morphology]. Moscow – Leningrad : Nauka Press.
- Morozova, O. N. (2019). Sopostavitel'nyye kharakteristiki kategorii imeni sushchestvitel'nogo v orochonskom i evenkiyskom yazykakh [Comparative analysis of the Noun in Orochon and Evenki]. Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics], 5 (4), 171–181.
- Han Youfeng, Meng Shuxian, Morozova, O. N., Ivanashko, Yu. P., Protsukovich, E. A., Androsova, S. V., Bulatova, N. Ya. (2020) Sopostavitel'nyye kharakteristiki mestoimeny v orochonskom i evenkiyskom yazykakh [Comparing pronouns in Orochon and Evenki] Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics], 6 (1), 161–171.
- Meng Shuxian (2017). Obshcheye opisaniye orochonskogo yazyka v Kitaye [General description of the Orochon language in China]. Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika [Theoretical and Applied Linguistics], 3 (1), 67–86.
- Sa Sizhun (1981). Elementarnaya kitaysko-orochonskaya sopostavitel'naya khrestomatiya [Sino-Orochon Comparative Reading]. Beijing : Natsional'nosti Press.
- Crystal, D. (2011). A dictionary of linguistics and phonetics. 6th ed. Blackwell Publish. Ltd.
- 胡增益, 鄂伦春语简志/北京:民族出版社, 1986年, 209页 [Hu Zengyi. (1986). Short description of the Orochon Language. Beijing].
- 胡增益 《鄂伦春语研究》 民族出版社 2001年 [Hu Zengyi, Meng Shuxian. (2001). Studies in the Orochon Language. Minzu Press].
- 韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 鄂伦春语汉语对照读本/北京. 中央民族学院出版社出版. 1993年. 385页 [Han Youfeng, Meng Shuxian. (1993). Comparative reader of the Orochon and Chinese. Central publishing house of the Institute for National Minorities].
- 韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 简明鄂伦春语读本/哈尔滨市:黑龙江教育出版社, 2013年, 185页 [Han Youfeng, Meng Shuxian. (2013). Brief reader of the Orochon language. Heilongjiang Province Education Publishing House].
- 韩有峰(卡基尔), 孟淑贤, 中国鄂伦春语方言研究/大阪市: 国立民族学博物馆の人間文化研究機構, 2014年, 113页 [Han Youfeng, Meng Shuxian. (2014). The study of the dialects of the Orochon language. Publishing Department of the National Museum of Ethnology, Osaka].
- 鄂伦春语材料/黑河市: 黑河市民族宗教事务局, 2014年, 111页 [Materials on the Orochon language (collection). (2014). Department of Nationalities and Religions of Heihe government].